



MANUAL INSTRUCCIONES / OPERATION GUIDE / MANUEL D'INSTRUCION

DESPEDREGADORA / STONE PICKER / EPIERREUSE

DYM



☐ JYMPA, 1971, S.L. ☐

c/ del Rellu, s/n 25334 CASTELLSERÀ (Lleida)

Phone.: 34 973 61 01 25 / Fax.: 34 973 61 04 56

<http://www.jympa.com>

Con la compra que usted acaba de efectuar pasa a formar parte de este gran grupo de clientes que han depositado su confianza en nuestra marca. Es por ello que le agradecemos dicha confianza y le damos la enhorabuena, esperando que la máquina satisfaga con creces, y sea por muchos años, todas las necesidades por las cuales la ha adquirido.

Atentamente,

The purchase you have just made makes you one of the large group of customers who have put their confidence in our brand.

We therefore thank you for that confidence and congratulate you, hoping that this machine more than satisfies your needs for many years.

Yours sincerely,

Avec l'achat que vous venez de faire, vous entrez dans le grand groupe de clients qui ont fait confiance à notre marque.

C'est pourquoi nous tenons à vous remercier

de cette confiance et vous en félicitons, en espérant que cette machine répondra avantageusement, et pendant longtemps, à tous les besoins pour lesquels vous l'avez choisie.

Bien à vous,

ÍNDICE

A- NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD
B- DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA
C- ADAPTACIÓN DE LA MÁQUINA AL TRACTOR / ACONDICIONAMIENTO DEL DISTRIBUIDOR
D- MANTENIMIENTO
E- ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR
F- ESTADO DEL TERRENO Y CAPACIDAD DE TRABAJO DE LA MÁQUINA
G- DURANTE EL TRABAJO
H- AL ACABAR EL TRABAJO
I- PRECAUCIONES PARA EL MANTENIMIENTO
J- FICHA TÉCNICA
K- DESPIECE

CONTENTS

A- GENERAL SAFETY NORMS
B- DESCRIPTION OF THE MACHINE
C- COUPLING THE MACHINE TO THE TRACTOR / FITTING THE DISTRIBUTOR
D- MAINTENANCE
E- BEFORE BEGINNING WORK
F- THE TERRAIN AND WORK CAPACITY OF THE MACHINE
G- WHILE WORKING
H- ON FINISHING WORK
I- MAINTENANCE PRECAUTIONS
J- TECHNICAL SHEET
K-EXPLODED

SOMMAIRE

A- NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
B- DESCRIPTION DE LA MACHINE
C- ADAPTATION DE LA MACHINE AU TRACTEUR / CONDITIONNEMENT DU DISTRIBUTEUR
D- ENTRETIEN
E- AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL
F- ÉTAT DU TERRAIN ET CAPACITE DE TRAVAIL DE LA MACHINE
G- PENDANT LE TRAVAIL
H- A LA FIN DU TRAVAIL
I- PRÉCAUTIONS POUR L'ENTRETIEN
J- FICHE TECHNIQUE
K- ÉCLATÉE

A- NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

1. Antes de empezar el trabajo, leer atentamente este libro de instrucciones.
2. Atenerse escrupulosamente a las normas del presente manual y a las indicaciones de las calcomanías.
3. Antes de empezar cualquier trabajo con la máquina, es necesario analizarlo y tomar todas las precauciones necesarias para operar con la máxima seguridad.
4. En caso de cualquier duda, leer el presente manual o preguntar en el Servicio Técnico de nuestra empresa. Gustosamente le atenderemos.
5. Está totalmente prohibido mover o modificar cualquier dispositivo o medio de seguridad y de protección.
6. Los incidentes o los accidentes se producen principalmente cuando los operarios están distraídos o bien cuando están confiados de su experiencia. Siempre hay que estar pendiente del trabajo que se esta realizando.
7. Está prohibido el uso de la despedregadora para transportar o elevar personas.
8. Requisitos que debe reunir el operario que manipule la despedregadora:
 - Integridad física.
 - Vista y oído perfectos.
 - Coordinación de los movimientos.
 - Sentido de la responsabilidad y rapidez, como responsable de su propia seguridad y de la de los demás.
 - Perfecto conocimiento de las posibilidades de la máquina, de sus limitaciones y las del medio en que se desenvuelve.
9. Los tractores a los que se acopla la máquina deben poseer una estructura de seguridad homologada que proteja al operario en el caso de vuelco.

A- GENERAL SAFETY NORMS

1. Read this book of instructions carefully before beginning work.
2. Follow scrupulously the norms in this manual and the indications in the diagrams.
3. Make an analysis before beginning any work with the machine, in order to take the necessary precautions for operating with maximum safety.
4. In case of queries read this manual or ask at our Service Centre. We shall be pleased to attend you.
5. It is absolutely forbidden to move or modify any safety or protective device.
6. Incidents or accidents occur mainly when the operator is distracted or overconfident of their experience. Always pay attention to the work in hand.
7. The transportation or raising of people in the bucket is absolutely forbidden.
8. The operator using this machine should combine the following requirements:
 - Physical fitness.
 - Perfect sight and hearing.
 - Good physical co-ordination.
 - Sense of responsibility and swift reactions, for their own safety and that of others.
 - Perfect acquaintance with the machine's capabilities, its limitations and also those of the terrain.
9. The tractor the machine is coupled to must have a standardized safety structure to protect the operator in case of overturning.

A- NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Avant de commencer à travailler, lire attentivement cette notice.
2. S'en tenir scrupuleusement aux normes du présent manuel et aux indications des décalcomanies.
3. Avant de commencer tout travail avec la machine il faut l'analyser et prendre toutes les précautions nécessaires pour opérer avec un maximum de sécurité.
4. En cas de doute, lire le présent manuel ou demander au Service Technique de notre maison. C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.
5. Il est interdit de déplacer ou de changer tout dispositif ou moyen de sécurité et de protection.
6. Les incidents ou les accidents arrivent principalement lorsque les ouvriers sont distraits ou lorsqu'ils ont trop confiance en leur expérience. Il faut toujours faire attention au travail que l'on fait.
7. Il est interdit de se servir de l'épierreuse pour transporter ou élever des personnes.
8. Conditions que doit remplir l'ouvrier chargé de manipuler l'épierreuse :
 - Intégrité physique
 - Vue et ouïe en parfait état
 - Coordination des mouvements
 - Sens de la responsabilité et de la rapidité en tant que responsable de sa propre sécurité et de celle des autres
 - Connaissance parfaite des possibilités de la machine, de ses limitations et de celles du milieu où il agit
9. Les tracteurs auxquels est attachée la machine doivent avoir une structure de sécurité homologuée pouvant protéger l'ouvrier en cas de culbute.

B- DESCRIPCIÓN DE

LA MÁQUINA

Esta máquina, según se muestra en el manual de instrucciones, se compone de tres partes fundamentales:

1. CHASIS
2. RASTRILLO RECOGEDOR
3. TOLVA

1. CHASIS: sobre el mismo se acoplan el resto de los elementos, está construido con tubo estructural, va montado sobre dos ruedas situadas en la parte posterior y de enganche que se adapta al tractor.

B- DESCRIPTION OF THE MACHINE

The machine described in this manual consists of three fundamental parts:

1. CHASSIS
2. EXCAVATING SHOVEL
3. HOPPER

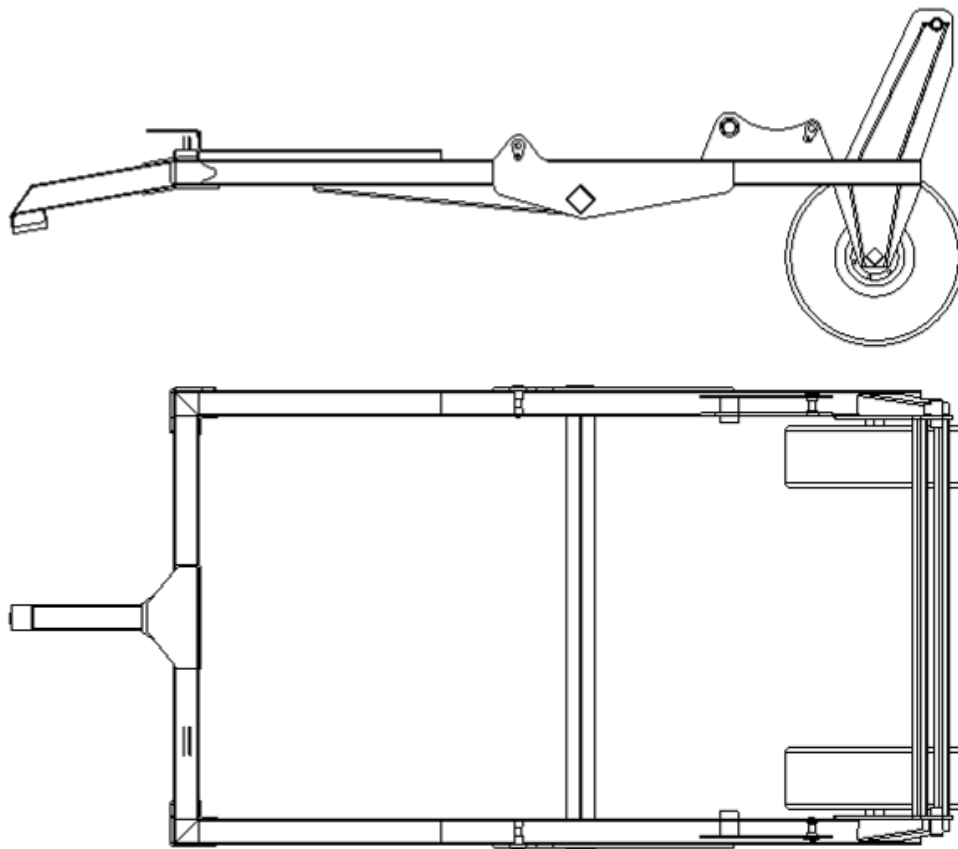
1. CHASSIS: the other elements are mounted on the chassis, which is made of structural tubing. There two wheels located at the rear end and an attachment for coupling the machine to the tractor.

B- DESCRIPTION DE LA MACHINE

Cette machine, tel que l'on peut l'apprécier sur ce manuel d'instructions, comprend trois parties principales:

1. LE CHASSIS
2. LE RATEAU PELLE
3. LA TRÉMIE

1. LE CHASSIS: sur ce châssis sont accouplés les autres éléments. Il est constitué d'un tuyau structural, il est monté sur deux roues situées dans la partie postérieure, et d'un crochet adapté au tracteur.



B- DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

2. RASTRILLO RECOGEDOR: está provisto de unas púas en forma de peine que van recogiendo las piedras superficiales depositándolas en la tolva mediante el accionamiento de dos cilindros de doble efecto. La profundidad de labor oscila entre los 5 y los 15 cm y va controlada desde el tractor mediante un mando a distancia.

Estos cilindros hidráulicos a la vez sirven para descargar las piedras en la tolva cuando el rastillo está lleno.

El rastriillo puede equiparse con una rejilla desmontable, opcional para cuando el tamaño de la piedra lo requiera.

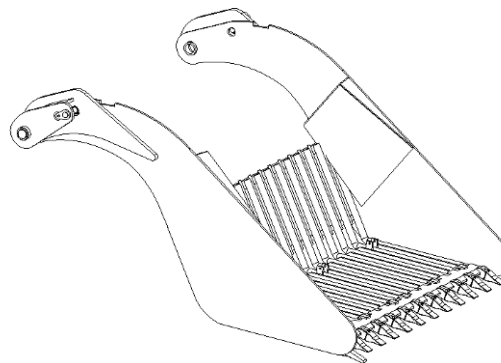
3. TOLVA: su capacidad de carga va en función del modelo, está montado al chasis sobre dos bulones giratorios y la descarga se efectúa mediante dos cilindros hidráulicos de simple efecto accionados desde el tractor.

B- DESCRIPTION OF THE MACHINE

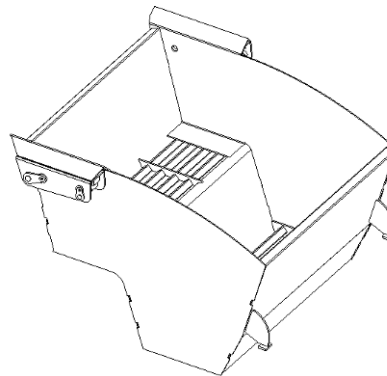
2. EXCAVATING SHOVEL: this is provided with teeth in the form of a comb which collect surface stones which enter the bucket through the action of two double effect cylinders. The working depth varies between 5 and 15 cm, and is remotely controlled from the tractor.

The hydraulic cylinders also serve to unload the stones in the bucket when it is full.

When the size of stones makes it necessary, an optional detachable grille may be fitted to the teeth.



3. HOPPER: carrying capacity is a function of the model, and is mounted to the chassis by two rotating bolts. It is unloaded by means of two simple effect hydraulic cylinders controlled from the tractor.



B- DESCRIPTION DE LA MACHINE

2. RATEAU PELLE: il est pourvu de dents en forme de peigne qui ramassent les pierres en surface et les déposent dans la trémie en actionnant deux cylindres à double effet. La profondeur de travail va de 5 à 15 cm et est contrôlée depuis le tracteur à l'aide d'une télécommande.

Ces cylindres hydrauliques servent aussi à décharger

les pierres dans la trémie quand le râteau est plein. Le râteau peut être équipé d'une grille démontable, facultative, au cas où la taille des pierres le demanderait.

3. TREMIE : la capacité de charge est une fonction du modèle, elle est montée sur le châssis à l'aide de deux boulons pouvant tourner, et la décharge s'effectue à l'aide de deux cylindres hydrauliques à simple effet actionnés depuis le tracteur.

C- ADAPTACIÓN DE LA MÁQUINA AL TRACTOR

Para adaptar la máquina al tractor tener en cuenta lo siguiente:

1. La altura del enganche al tractor, que debe oscilar entre 450 y 500 mm.
2. Acoplamiento hidráulico en el que pueden producirse dos situaciones:
A- Cuando el tractor disponga de las salidas suficientes de aceite, basta con conectar los dos enchufes de doble efecto a un cuerpo del distribuidor del tractor y de simple efecto al otro tal como muestra la figura de la derecha.

La figura inferior nos muestra el movimiento que se produce cuando obramos sobre el distribuidor.

C- COUPLING THE MACHINE TO THE TRACTOR

Bear in mind the following:

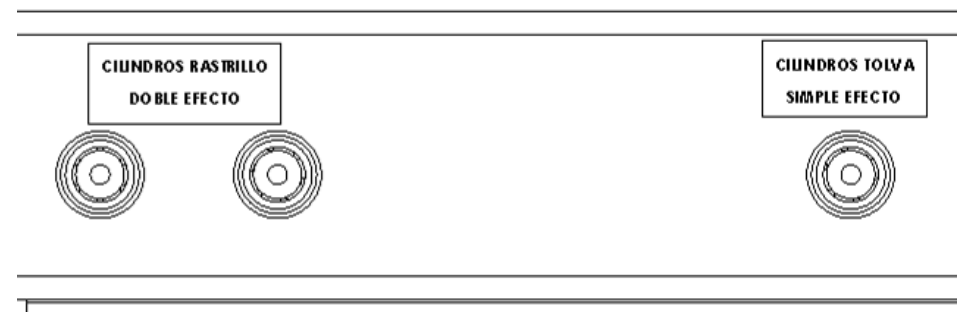
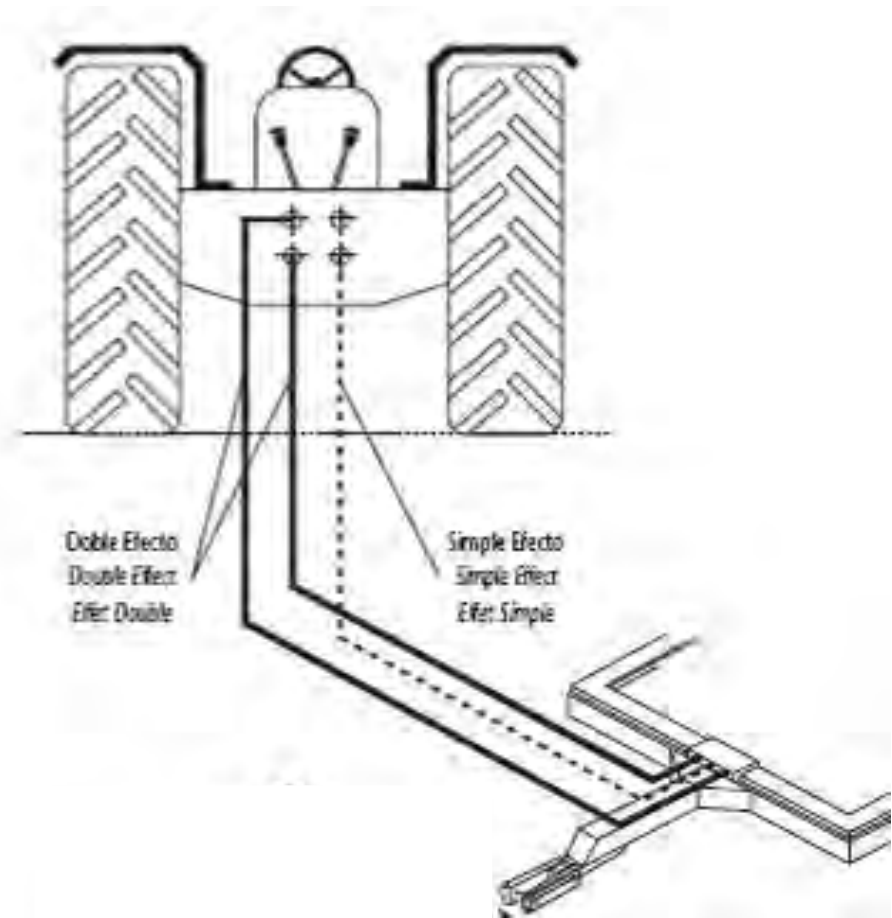
1. The height of the tractor coupling attachment should be between 450 and 500 mm.
2. Hydraulic coupling with two possible situations:
A- When there are sufficient oil outlets on the tractor connect the two double effect plugs to one attachment on the tractor distributor, and the simple effect plug to the other, as in the diagram on the right.
The figure inferior shows the movements produced by working the distributor.

C- ADAPTATION DE LA MACHINE AU TRACTEUR

Pour adapter la machine au tracteur veiller à ce qui suit :

1. La hauteur du crochet du tracteur, qui doit aller de 450 à 500 mm.
2. Accouplement hydraulique où il peut se produire deux situations:
A- Lorsque le tracteur est muni d'assez de sorties d'huile, il suffit de brancher les deux prises à double effet sur un corps du distributeur du tracteur et celle à simple effet sur l'autre, tel qu'il est indiqué sur la figure de droite.

La figure inferieur nous montre le mouvement qui se produit lorsque nous travaillons sur le distributeur.



C- ACONDICIONAMIENTO DEL DISTRIBUIDOR

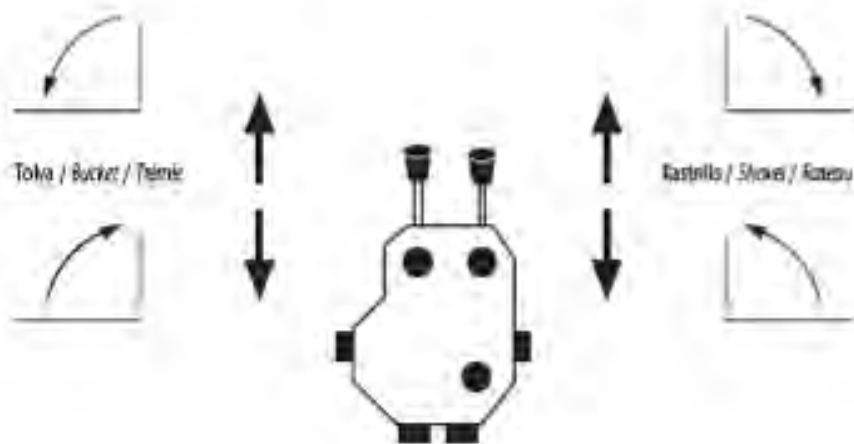
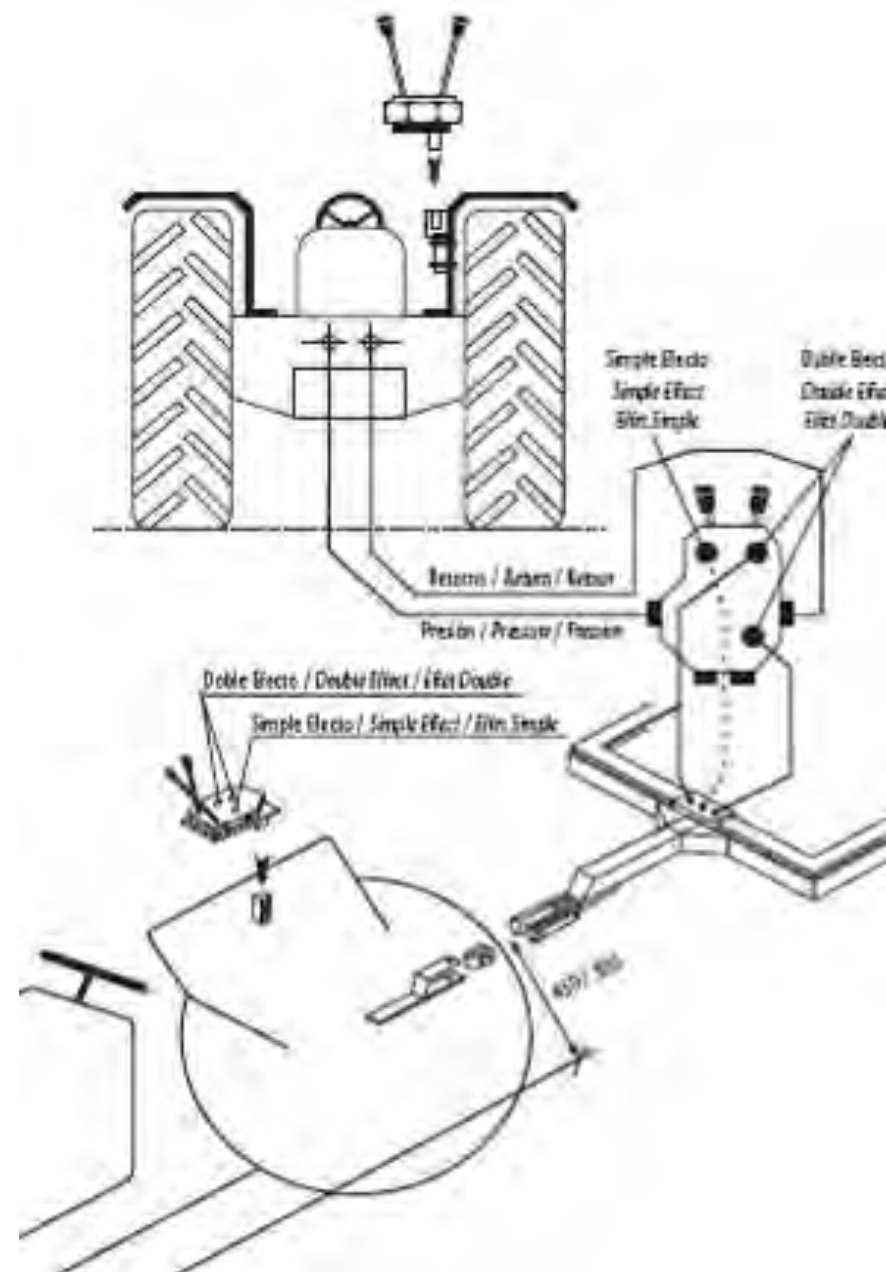
B- Cuando el tractor no disponga de tres salidas de aceite será necesario acoplar un distribuidor, como muestra la figura de la derecha.

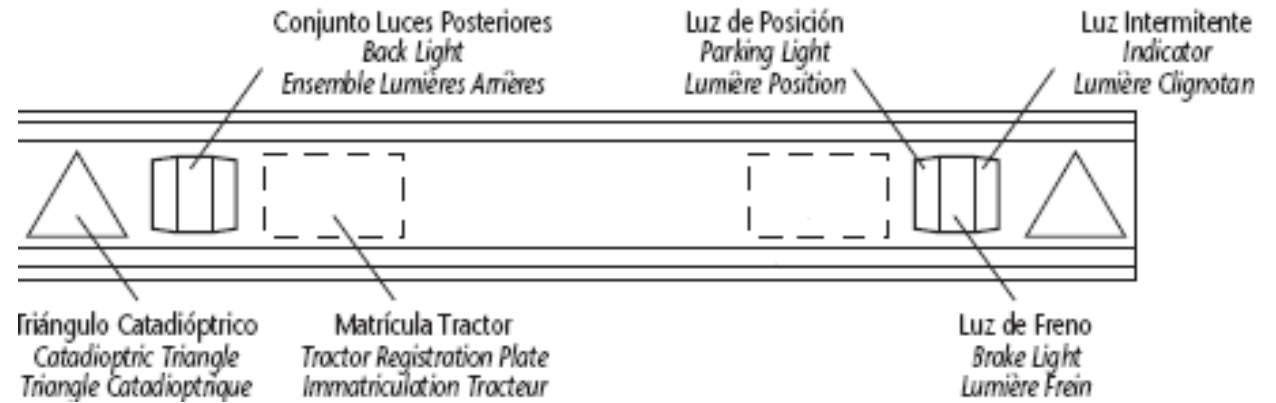
C- FITTING THE DISTRIBUTOR

B- If the tractor does not dispose of three oil outlets attach a distributor as shown in the diagram on the right.

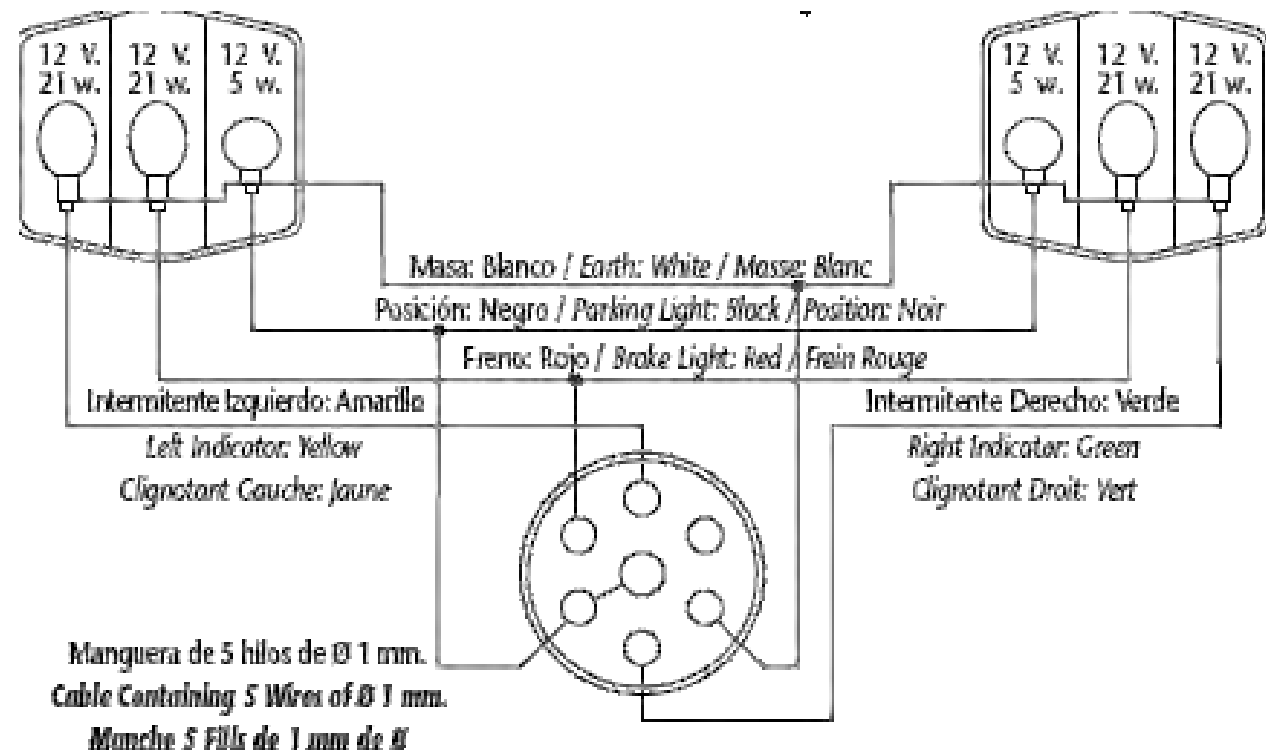
C- CONDITIONNEMENT DU DISTRIBUTEUR

B- Lorsque le tracteur n'a pas trois sorties d'huile, il faudra accoupler un distributeur comme le montre la figure de droite.





Descripción detallada de las luces posteriores.
 Siguiendo con la reglamentación
 necesaria para la circulación de dicha máquina.
*Detailed description of the rear lights, which follow
 the norms required for use on
 the road.*
*Description détaillée des lumières postérieures.
 Suivant la réglementation en vigueur
 pour la circulation de la machine.*



D- MANTENIMIENTO

Por ser una máquina de muy simple mecanismo su mantenimiento se limita a un engrase periódico de todos sus elementos de giro. Esta labor debe realizarse con la tolva y el rastrillo en posición de reposo y el tractor parado.

E- ANTES DE EMPEZAR

A TRABAJAR

Para que la máquina trabaje en sus debidas condiciones es necesario:

1. Examinar el terreno para determinar los puntos peligrosos y la forma de trabajar.
2. Verificar que ningún pistón, manguera o el mando no tenga ninguna pérdida de aceite. Podría ser causa de una bajada brusca de la tolva o el rastrillo y provocar algún accidente.
3. Verificar el nivel de aceite hidráulico del tractor.
4. Comprobar la máquina en vacío haciéndola funcionar.
5. Si se encuentra cualquier anomalía en el funcionamiento, debe ser eliminada antes de empezar el trabajo.
6. No está permitido transportar piedras ni otro material cualquiera por carretera. Ni, por supuesto, personas.

D- MAINTENANCE

Due to its extremely simple mechanism this machine merely requires the periodical greasing of all moving parts. This should be carried out with the bucket at rest and the tractor engine stopped.

E- BEFORE BEGINNING

WORK

Follow the instructions below in order for the machine to work to its specifications:

1. *Examine the terrain to ascertain dangerous areas and method of working.*
2. *Verify that there are no oil leaks from any of the pistons, oil tubes or the remote control. This could make the bucket or shovel drop suddenly and cause an accident.*
3. *Check the hydraulic oil level of the tractor.*
4. *Check the machine by working it while empty.*
5. *If there is anything unusual about the function of the machine, eliminate the problem before use.*
6. *It is forbidden to transport stones or other material by road. This applies to people also.*

D- ENTRETIEN

Comme il s'agit d'une machine au mécanisme très simple, l'entretien se limite à un graissage périodique de tous les éléments giratoires. Pour effectuer ce graissage la trémie et le rateau doivent être en position de repos et le tracteur arrêté.

E- AVANT DE COMMENCER LE

TRAVAIL

Pour que la machine travaille dans de bonnes conditions

il faut :

1. *Examiner le terrain pour déterminer les points dangereux et la façon de travailler.*
2. *Vérifier qu'aucun piston, qu'aucune manche ou que la commande ne perdent l'huile. Ceci pourrait faire que la trémie ou le râteau retombent brusquement et qu'ils provoquent un accident.*
3. *Vérifier le niveau d'huile hydraulique du tracteur.*
4. *Vérifier la machine à vide en la faisant fonctionner.*
5. *Si l'on détecte une anomalie quelconque dans le fonctionnement, celle-ci doit être réparée avant de commencer à travailler.*
6. *Il n'est pas permis de transporter des pierres ou un matériel quelconque sur la route. Et surtout pas de personnes.*

F- ESTADO DEL TERRENO Y

CAPACIDAD DE TRABAJO DE LA MÁQUINA

Para realizar una buena labor se recomienda:

1. Que la tierra esté seca.
2. Que la piedra esté suelta encima de la tierra; para ello es conveniente sacarla a la superficie con un cultivador o un subsolador. Debe evitarse trabajar en pendientes superiores al 15% de desnivel.

La profundidad de labor estará controlada por el operador mediante la palanca del mando a distancia y oscila entre los 5 y 15 cm.

El tamaño que puede recoger oscila de 7 a 8 cm, hasta piedras de un tamaño que algunas ocasiones puede llegar hasta 200 - 300 kg.

El tractor se desplazará a una velocidad corta.

G- DURANTE EL TRABAJO

1. No se debe permitir a nadie que permanezca en los alrededores de la máquina ni por supuesto encima de ella.
2. Siempre se trabajará con las marchas más cortas del tractor.
3. Evitar arranques y giros bruscos.
4. Al descargar la máquina siempre permanecerá parada.
5. Evitar descargar en pendientes transversales de más del 15%.

F- THE TERRAIN AND WORK CAPACITY OF THE MACHINE

The following recommendations will help you to work correctly:

1. *The ground should be dry.*
2. *The stone(s) should be loose on top of the earth. It is useful to bring them to the surface with a cultivator or rotavator.*

Do not work on slopes at an angle of more than 15%.

The working depth is operator controlled using the lever on the remote control. It varies between 5 and 15 cm.

The size of stone picked up may vary from 7 or 8 cm to stones weighing between 200 and 300 kg. Drive the tractor slowly.

G- WHILE WORKING

1. *No one should be allowed near or on the machine.*
2. *When working always use the tractor's lowest gears.*
3. *Avoid starting or turning quickly.*
4. *Always unload the machine when at a standstill.*
5. *Avoid unloading on transversal slopes of more than 15%.*

F- ÉTAT DU TERRAIN ET CAPACITE DE TRAVAIL DE LA MACHINE

Pour faire un bon travail il est conseillé :

1. *Que la terre soit sèche.*
2. *Que les pierres soient en surface, pour ce faire il est bon de les ramener à la surface avec un cultivateur ou un soussolateur.*

Il faut éviter de travailler sur des pentes ayant plus de 15 % de dénivellation.

La profondeur de travail sera contrôlée par l'ouvrier à l'aide du levier de télécommande, et va de 5 à 15 cm

La taille des pierres pouvant être ramassées va de 7 à 8 cm, et ces pierres peuvent aller jusqu'à 200 ou 300 kg.

Le tracteur se déplacera à faible vitesse.

G- PENDANT LE TRAVAIL

1. *Ne permettre à personne de rester à proximité de la machine et surtout pas sur la machine.*
2. *Travailler toujours avec les petites vitesses du tracteur.*
3. *Eviter les démarrages et les virages brusques.*
4. *La machine devra toujours être à l'arrêt pour la décharger.*
5. *Eviter de décharger sur des pentes transversales de plus de 15 %.*

H- AL ACABAR EL TRABAJO

1. Dejar la máquina en reposo, con la tolva y el rastrillo en su posición original, parar el tractor y aplicar el freno de mano. Quitar las llaves de contacto y realizar las operaciones que recomienda el fabricante del tractor.
2. Si la máquina va a desplazarse en carretera y no está matriculada, utilizar un remolque auxiliar para su transporte.
3. Desenchufar las mangueras que conectan el tractor con el mando.
4. No abandonar nunca la máquina con el motor del tractor en marcha.
5. Comprobar que no haya ninguna pérdida de aceite.
6. Antes de desenganchar la máquina se bloquearán las ruedas con unos calzos.

I- PRECAUCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

El mantenimiento de la máquina debe ser realizado por personal especializado.

1. Hay que usar las medidas de seguridad adecuadas para cada labor.
2. Gasoil y aceite son sustancias peligrosas. No deben ser utilizadas en presencia de fuego o llamas.
3. Salvo instrucciones en contra, el mantenimiento se efectuará con el motor del tractor parado.
4. En caso de avería del rastrillo o tolva para repararla no situarse debajo de las mismas.
5. Prestar especial cuidado a las instalaciones eléctricas.
6. Verificar el nivel de aceite hidráulico del tractor.
7. Comprobar diariamente que la seguridad de los fijadores de bulones, para evitar la salida de estos.
8. No se realizará ninguna modificación en la máquina sin el consentimiento del fabricante. Ello conlleva la pérdida de garantía y de la certificación CE.
9. La máquina en transporte limita la velocidad del tractor a 25 km/h, según el Código de Circulación. No sobrepasar dicha velocidad.

H- ON FINISHING WORK

1. Leave the machine at rest with the bucket and shovel in the original position, stop the tractor and apply the hand brake. Remove the keys and carry out the operations recommended by the maker.
2. If a machine without registration plates is to be transported by road, use a suitable towing vehicle.
3. Remove the cables which connect the tractor to the remote control.
4. Never leave the machine with the tractor engine running.
5. Check for oil leaks.
6. Block the wheels with wedges or chocks before uncoupling the machine.

I- MAINTENANCE PRECAUTIONS

Only specialized personnel should carry out the maintenance of this machine.

1. Follow the correct safety measures for each task.
2. Diesel and oil are hazardous substances. Do not use in the presence of fire or flames.
3. Unless otherwise stated maintenance will be carried out with the motor at rest.
4. In case of a fault in the bucket or shovel, never repair from underneath the machine.
5. Take particular care of the electrical installations.
6. Check the hydraulic oil level of the tractor.
7. Check daily the safety of the bolt mountings to avoid their release.
8. The machine may not be modified without the consent of the manufacturer. Contravention will entail loss of the guarantee and EEC certification.
9. The speed limit for the tractor and machine when coupled is 25 km/h, according to the Highway Code. Do not exceed this limit.

H- AU MOMENT DE TERMINER LE TRAVAIL

1. Laisser la machine au repos, avec la trémie et le râtelier dans leur position originale, arrêter le tracteur et mettre le frein à main. Enlever le contact et réaliser les opérations conseillées par le fabricant du tracteur.
2. Si la machine va se déplacer sur la route, et elle n'est pas immatriculée, utiliser une remorque auxiliaire pour la transporter.
3. Débrancher les manches qui relient le tracteur à la commande.
4. Ne jamais abandonner la machine avec le moteur du tracteur en marche.
5. Vérifier qu'il n'y ait aucune perte d'huile.
6. Avant de décrocher la machine il faut bloquer les roues avec des chaussets.

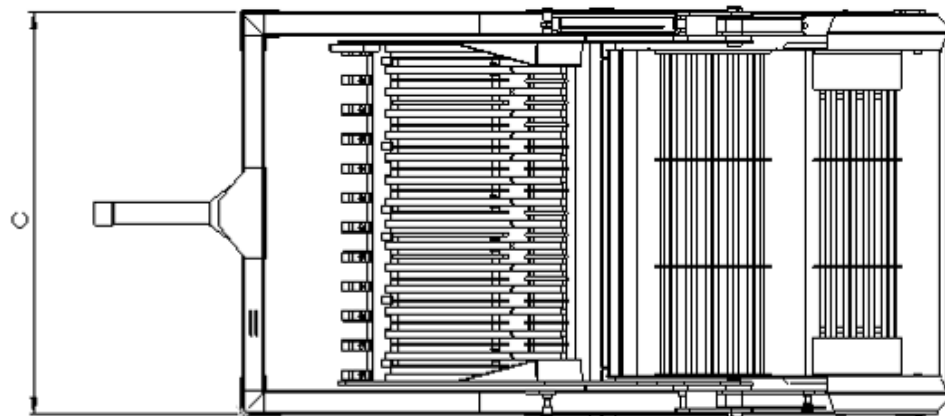
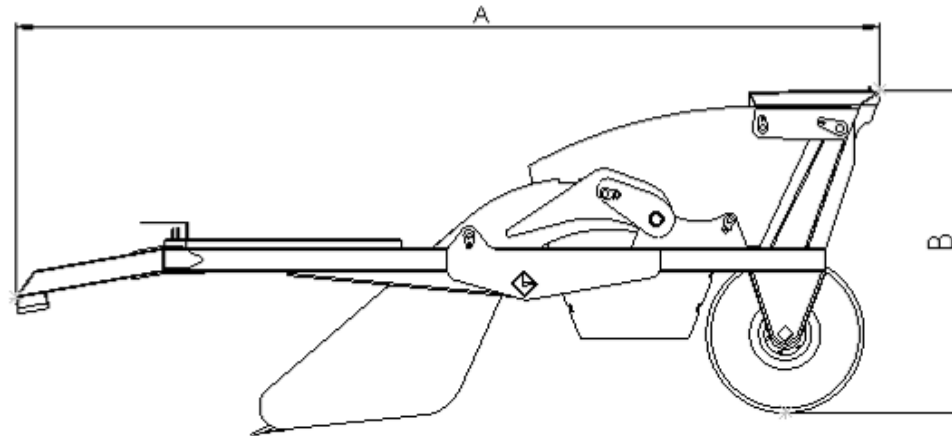
I- PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

C'est un personnel spécialisé qui doit s'occuper de l'entretien.

1. Il faut prendre les mesures de sécurité propres à chaque type de travail.
2. Le Diesel et l'huile sont des substances dangereuses. Il ne faut pas s'en servir près du feu ou des flammes.
3. Sauf instructions contraires, l'entretien sera fait avec le moteur du tracteur à l'arrêt.
4. En cas de panne du râtelier ou de la trémie, il ne faut jamais se placer dessous pour les réparer.
5. Faire très attention aux installations électriques.
6. Vérifier le niveau d'huile hydraulique du tracteur.
7. Vérifier périodiquement la sécurité des fixateurs des boulons, pour éviter qu'ils n'échappent.
8. Ne réaliser aucune modification sur la machine sans le consentement du fabricant. Ceci impliquerait la perte de la garantie et de la certification CE.
9. La machine en transport limite la vitesse du tracteur à 25 km/h, selon le Code de la Circulation. Ne pas dépasser cette vitesse.

J- FICHA TECNICA / TECHNICAL SHEET / FICHE TECHNIQUE

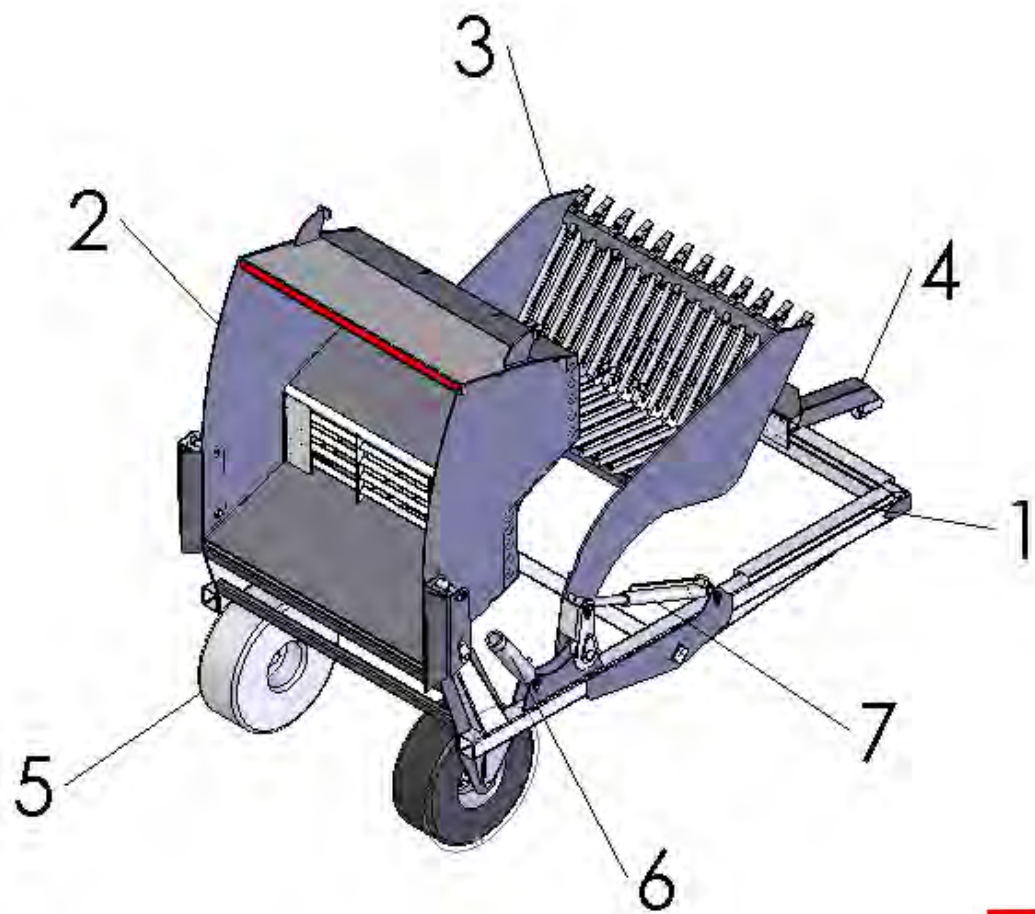
	DYM - 160	DYM - 210	DYM - 240	DYM – 210 NM
A (mm)	4150	4890	4890	5520
B (mm)	1660	1740	1740	2080
C (mm)	1930	2330	2730	2450
Peso/Weight/Poids (Kg)	1580	2400	2770	3400
Volumen tolva/hopper volume/ volume de la trémie (m ³)	1.58	2.87	3.64	3.4



K- DESPIECE / EXPLODED / ÉCLATÉE



DESPEDREGADORA /STONE COLLECTOR / ÉPIERREUSE



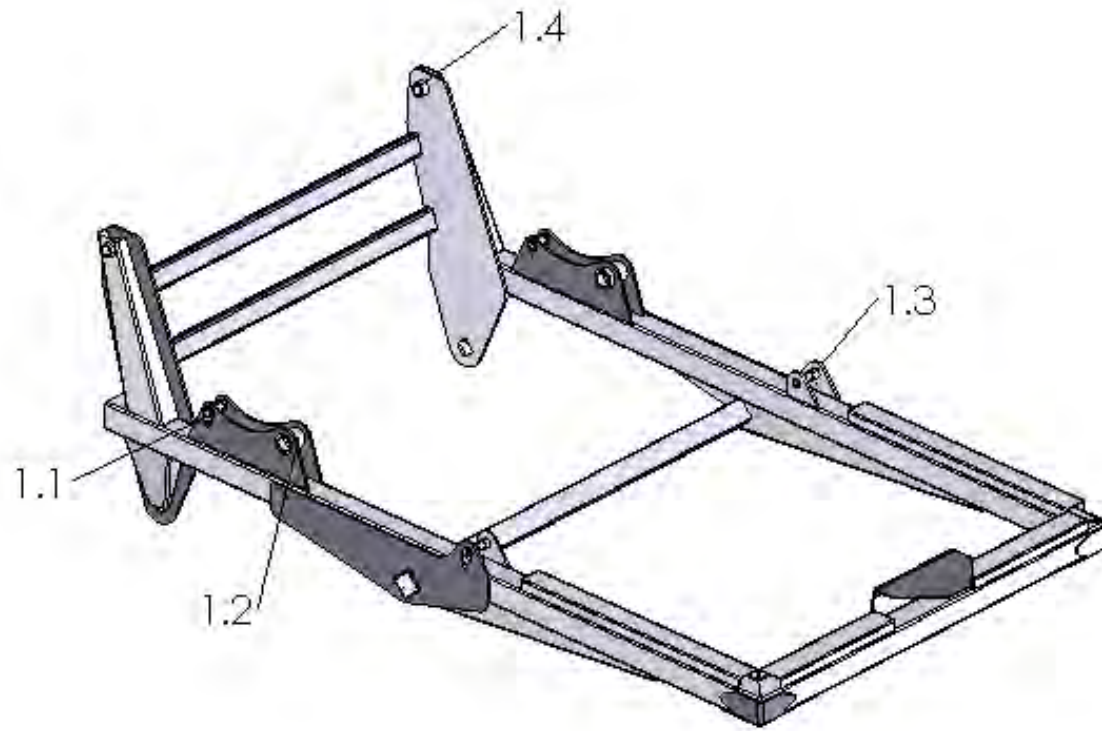
Despedregadoras DYM

Despedregadora / Stone collector / Épierreuse



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
1	1.160	1.210	1.240	Chasis / Chassis / Châssis	1
2	2.160	2.210	2.240	Tolva / Hopper / Trémie	1
3	3.160	3.210	3.240	Rastrillo / Rake / Râteau	1
4	4.160	4.210	4.240	Enganche / Coupling / Couplage	1
5	5.160	5.210	5.240	Rueda / Wheel / Roue	2
6	6.160	6.210	6.240	Pistón SE / SE Piston / Piston SE	2
7	7.160	7.210	7.240	Pistón DE / DE Piston / Piston DE	2

Chasis / Chassis / Châssis



JYMPA
MAQUINARIA AGRICOLA

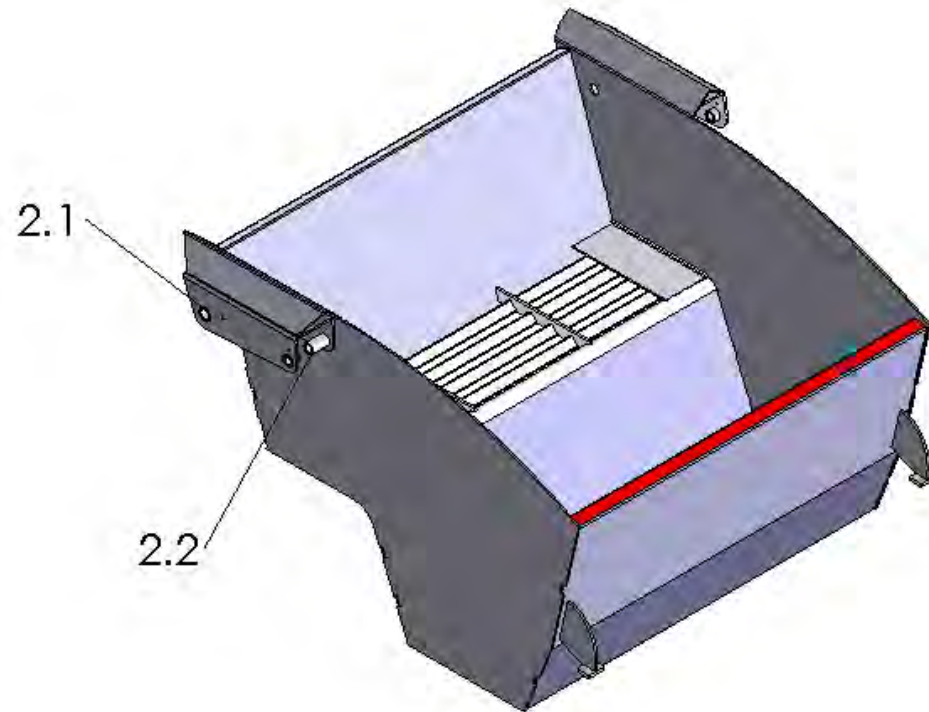
Despedregadoras DYM

1. Chasis / Chassis / Châssis



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
1.1	1.1.160	1.1.210	1.1.240	Bulón inferior Pistón S.E.	2
1.2	1.2.160	1.2.210	1.2.240	Bulón giro Rastrillo	2
1.3	1.3.160	1.3.210	1.3.240	Bulón inferior Pistón D.E.	2
1.4	1.4.160	1.4.210	1.4.240	Bulón giro Tolva	2

Tolva / Hopper / Trémie



JYMPA
MAQUINARIA AGRICOLA

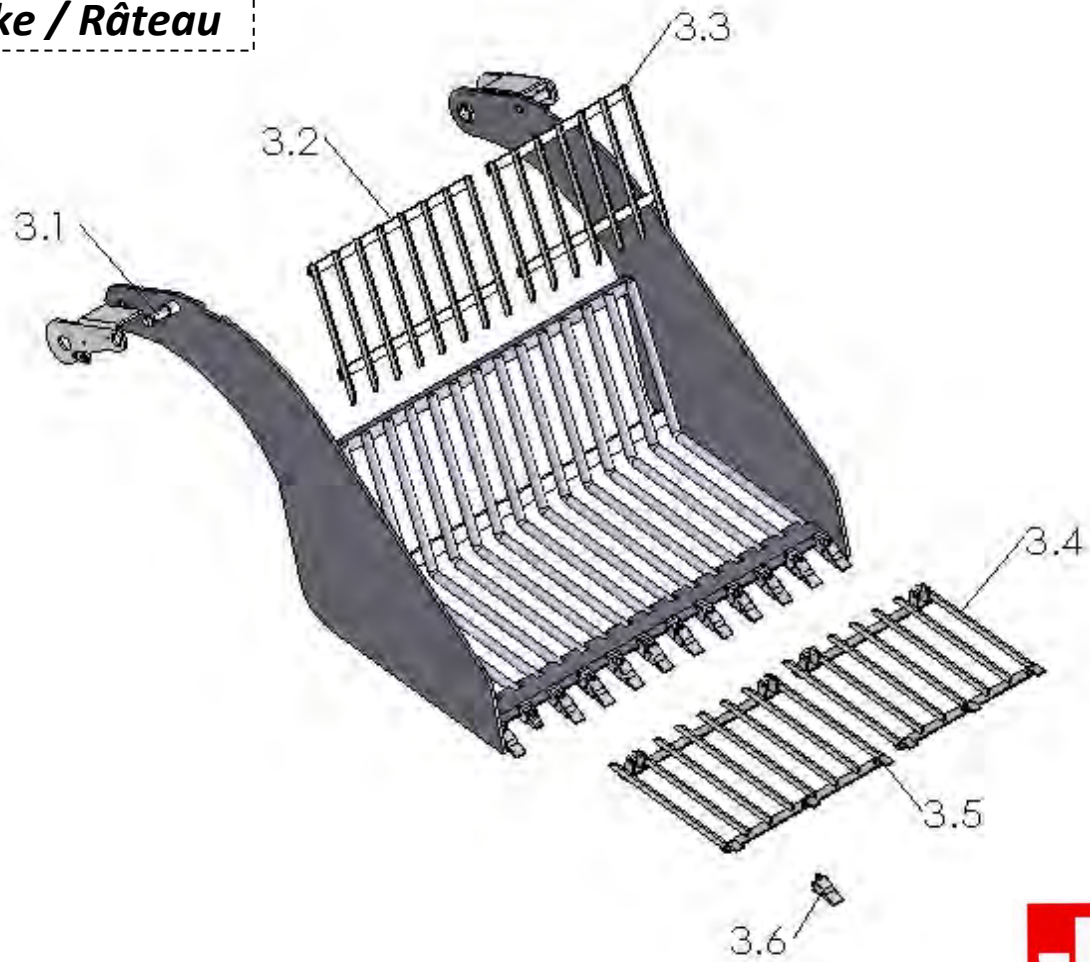
Despedregadoras DYM

2. Tolva / Hopper / Trémie



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
2.1	2.1.160	2.1.210	2.1.240	Bulón giro Tolva	2
2.2	2.2.160	2.2.210	2.2.240	Bulón superior Pistón S.E.	2

Rastrillo / Rake / Râteau



JYMPA
MAQUINARIA AGRICOLA

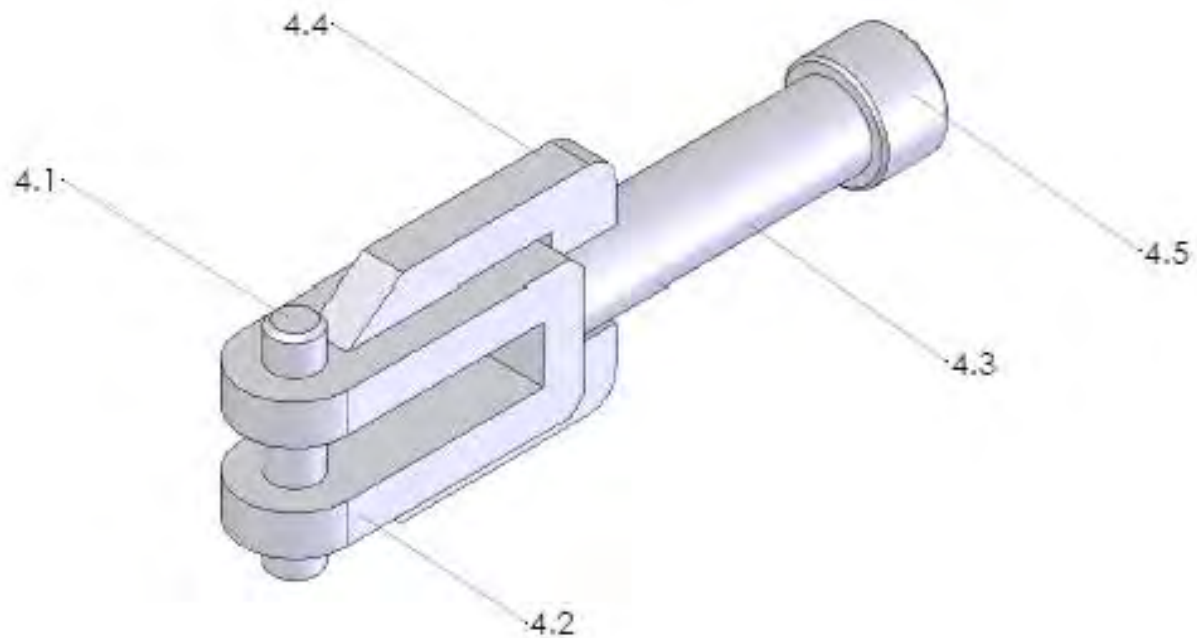
Despedregadoras DYM

3. Rastrillo / Rake / Râteau



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
3.1	3.1.160	3.1.210	3.1.240	Bulón superior Pistón D.E. + Tornillo + Tuerca + Arandela	2
3.2	3.2.160	3.2.210	3.2.240	Parrilla superior grande	1
3.3	3.3.160	3.3.210	3.3.240	Parrilla superior pequeña	1
3.4	3.4.160	3.4.210	3.4.240	Parrilla inferior pequeña	1
3.5	3.5.160	3.5.210	3.4.240	Parrilla inferior grande	1
3.6	3.6	3.6	3.6	Puntera fundición recambiable	12

Enganche / Coupling / Couplage



JYMPA
MAQUINARIA AGRICOLA

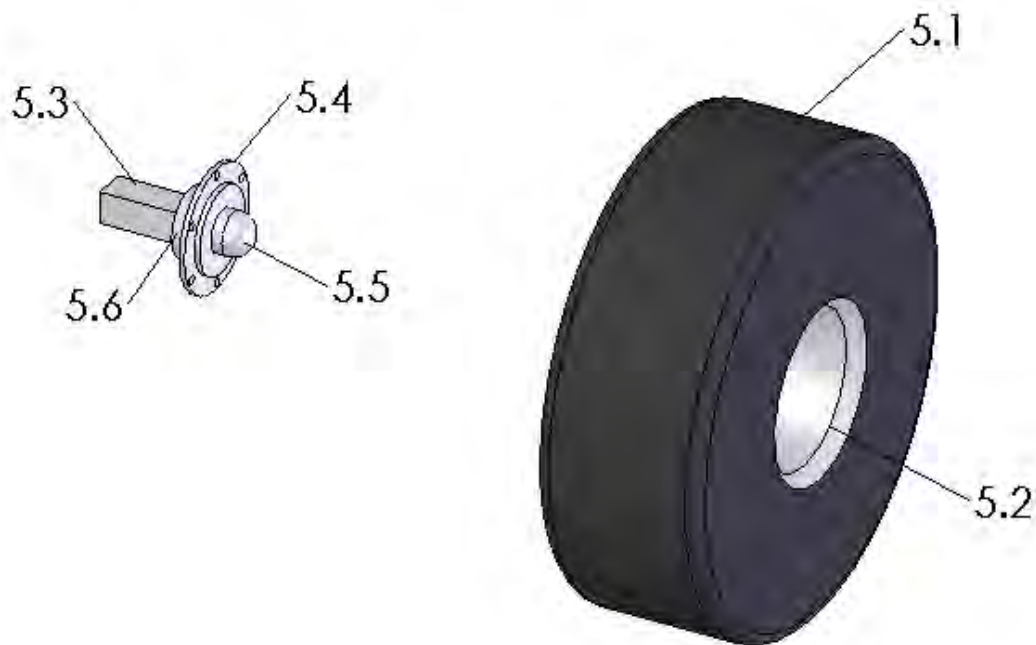
Despedregadoras DYM

4. Enganche / Coupling / Couplage



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
4.1	4.1.160	4.1.210	4.1.240	Bulón enganche	1
4.2	4.2.160	4.2.210	4.2.240	Boca de enganche	1
4.3	4.3.160	4.3.210	4.3.240	Calibrado enganche	1
4.4	4.4.160	4.4.210	4.4.240	Refuerzo enganche	2
4.5	4.5.160	4.5.210	4.5.240	Calibrado enganche	1

Rueda / Wheel / Roue



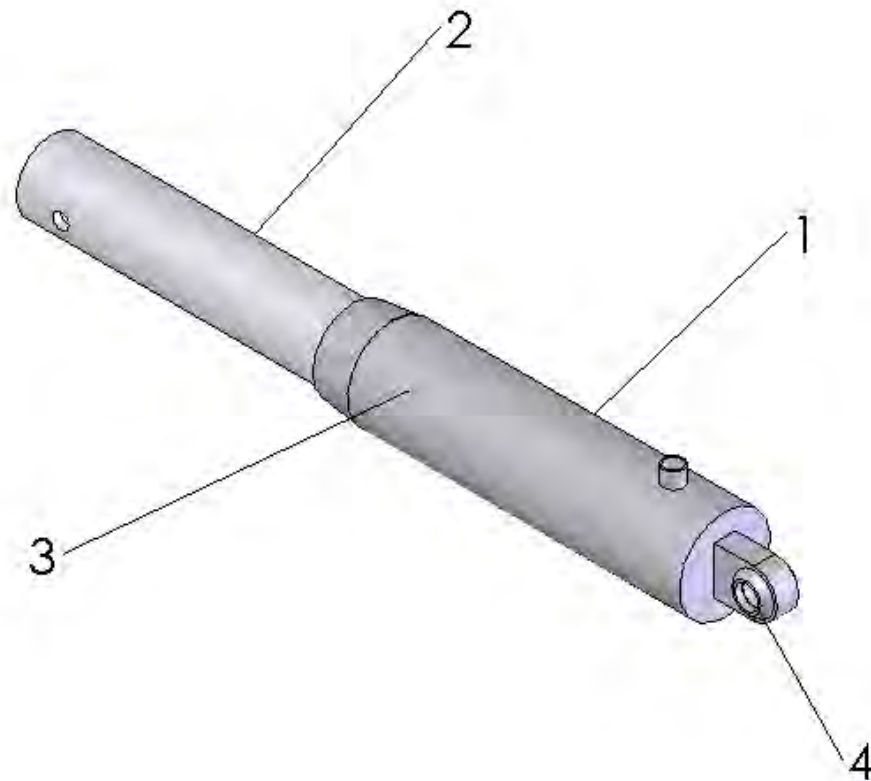
Despedregadoras DYM

5. Rueda / Wheel / Roue



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
5.1	5.1.160	5.1.210	5.2.240	Neumático	1
5.2	5.2.160	5.2.210	5.2.240	Llanta	1
5.3	5.3.160	5.3.210	5.3.240	Mangueta	1
5.4	5.4.160	5.4.210	5.4.240	Disco + 6 espárragos	1
5.5	5.5.160	5.5.210	5.5.240	Tapón	1
5.6	5.6.160	5.6.210	5.5.240	Rodamiento	2

Pistón S.E. / S.E. Piston / Piston S.E.



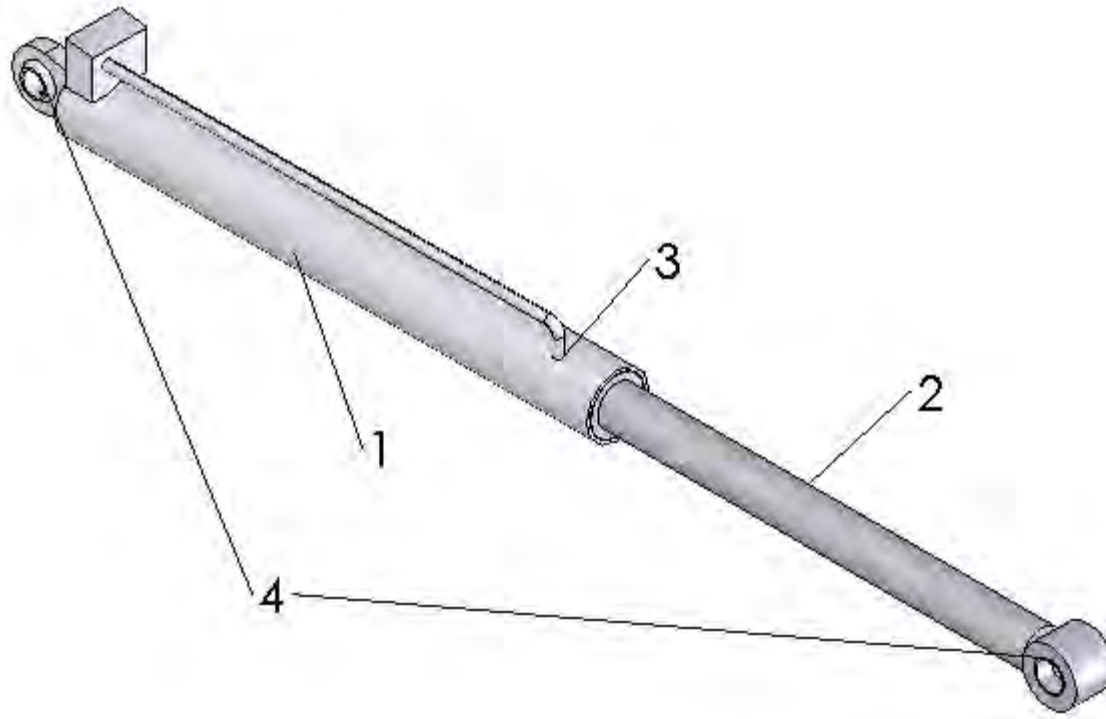
Despedregadoras DYM

6. Pistón S.E. / S.E. Piston / Piston S.E.



Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
6.1	6.1.160	6.1.210	6.2.240	Camisa	1
6.2	6.2.160	6.2.210	6.2.240	Vástago	1
6.3	6.3.160	6.3.210	6.3.240	Retén	1
6.4	6.4.160	6.4.210	6.4.240	Casquillo antifricción	1

Pistón D.E. / D.E. Piston / Piston D.E.



JYMPA
MAQUINARIA AGRICOLA

Despedregadoras DYM



7. Pistón DE / D.E. Piston / Piston D.E.

Nº Pieza	Código			Denominación	Unidades
	DYM-160	DYM-210	DYM-240		
7.1	7.1.160	7.1.210	7.1.240	Camisa	1
7.2	7.2.160	7.2.210	7.2.240	Vástago	1
7.3	7.3.160	7.3.210	7.3.240	Retén	1
7.4	7.4.160	7.4.210	7.4.240	Casquillo antifricción	2